

**From:** "TADA Kei(多田 惠)" <tada@gengo.L.u-tokyo.ac.jp>

**Subject:** Jit-pún teh kà Tâi-gí ê Tâi-hák miâ-toa<sup>n</sup> (日本 teh 教台語 ê 大學名單)

**Date:** Fri, 14 Nov 2003 20:57:24 +0900

<p>Góa beh thê-kiong Jit-pún teh kà Tâi-gí ê Tâi-hák ê miâ-toa<sup>n</sup>. Góa tòà tī Tang-kia<sup>n</sup>, só-í Koan-se tē-khu, Kiú-chiu tē-khu, Tang-pak tē-khu, Pak-hái-tō tt ê chêng-hêng bô sá<sup>n</sup> ũ liáu-kái. Kia<sup>n</sup> ũ kúi-ê làu-kau khi.</p>	<p>我 beh 提供日本國 teh 教台語 ê 大學名單。我住 tī 東京，所以關西地區、九州地區、東北地區、北海道等等 ê 情形無甚有了解，驚有幾個所在漏鉤去。</p>
<p>Kà Tâi-gí ê kàu-siū siōng-kài chē sī Tâi-ôan-lâng (tōa-pō-hūn ũ Jit-pún kok-cek), kī-tha sī Jit-pún lâng. Ū 1 keng Tâi-hák ê lāu-su sī Ē-m̄ng (Amoy) lâng ēng 『台灣語會話』 kà.</p>	<p>教台語 ê 教授尙介 chē 是台灣人(大部分是日本國籍)，其他是日本人。有一間大學 ê 老師是廈門人用『台灣語會話』教。</p>
<p>Ū kúi-ê Tâi-hák beh kà Tâi-gí, m̄-kú Tiong-kok-lâng teh hóan-tùi kóng "nā beh khui hong-giân khò, seng khui Siōng-hái-ōe ê khò" (In-ūi tī Jit-pún ê Tâi-hák lāi ũ chiok chē Siōng-hái lāu-su), Tiòh an-ne iáu-bōe sêng-lip.</p>	<p>有幾個大學 beh 教台語，m̄-koh 中國人 teh 反對講：「若 beh 開方言課，先開上海話 ê 課！」(因為 tī 日本 ê 大學有足 chē 上海老師)，著安呢猶未成立。</p>
<p>Tī Jit-pún kà Tâi-gí lóng ēng POJ. In-ūi POJ ũ lèk-sú, it-tit iōng kàu hiān-chhú-sī, sít-chè siōng tī Jit-pún chhut-pán ê Tâi-gí kàu-chái ( nā ũ hù cheng-khak hoat-im ê ), tiòh sī ēng POJ:</p>	<p>Tī 日本國教台語攏用白話字。因為白話字有歷史，一直用到現此時，實際上 tī 日本國出版 ê 台語教材(若有附正確發音 ê)，著是用白話字：</p>
<p>王育德 『台灣語入門』，『台灣語初級』(Chok-chiá bat tī 東京外大，筑波大 kà Tâi-gí) (Che 2 pún í-keng ũ Tiong-bûn-pàn, tui 前衛 chhut-pán)</p>	<p>王育德 『台灣語入門』、『台灣語初級』(作者 bat tī 東京外大、筑波大學教台語)(這兩本已經有中文版，tui 前衛出版)</p>
<p>村上嘉英 『<a href="#">CD EXPRESS台灣語</a>』(Chok-chiá sī 天理大學 Tâi-gí kàu-siū)</p>	<p>村上嘉英 『<a href="#">CD EXPRESS台灣語</a>』(作者是天理大學台語教授)</p>
<p>樋[木通]口靖 『<a href="#">台灣語會話</a>』(Chok-chiá sī 東京外大 Tâi-gí kàu-siū)</p>	<p>樋[木通]口靖 『<a href="#">台灣語會話</a>』(作者是東京外大台語教授)</p>

鄭正浩 『 <a href="#">台灣語基本單語 2000</a> 』 (Chok-chiá sī "Notre Dame 清心女子大學" "[岡山縣] kàu-siū)	鄭正浩 『 <a href="#">台灣語基本單語 2000</a> 』 (作者是「Notre Dame清心女子大學」 (岡山縣)教授)
Jit-pún teh kà Tâi-gí ê Tâi-hák miâ-toa <sup>n</sup> :	日本 teh 教台語 ê 大學名單 :
<b>關東地區</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 東京外國語大學(Tokyo Gaikokugo Daigaku)[東京都]</li> <li>■ 麗澤大學(Reitaku Daigaku)[千葉縣]</li> <li>■ 大東文化大學(Daito Bunka Daigaku)[東京都]</li> <li>■ 慶應大學(Keio Daigaku)[東京都]</li> </ul>	
(以前教過)	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 櫻美林大學[Obirin Daigaku][東京都](今年 teh 教客話)</li> <li>■ 筑波大學[Tsukuba Daigaku][茨城縣]</li> </ul>	
<b>中京地區</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 名古屋外國語大學(Nagoya Gaikokugo Daigaku)[愛知縣]</li> <li>■ 愛知大學(Aichi Daigaku)[愛知縣]</li> </ul>	
<b>關西地區</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 天理大學(Tenri Daigaku)[奈良縣]</li> </ul>	

資料提供：多田 惠(Tada Kei) 漢羅整理：盧永芳、楊允言